

华语悦读·文学书系

小川未明

小川未明经典童话集 1

あかいろうそくとにんぎょ

红蜡烛和美人鱼

【日】小川未明 著
兴 远 关梦露 译



YZLI0890119390



日本安徒生
全新精译本

安房直子 佐野洋子
一致推荐

新蕾出版社



红蜡小虫和美人鱼

【日】小川未明 著
兴 远 关梦露 译



YZLI0890119390

新蕾出版社

图书在版编目(CIP)数据

红蜡烛和美人鱼 / (日) 小川未明著; 兴远, 关梦露译. — 天津: 新蕾出版社, 2011.5

(小川未明经典童话集; 1)

ISBN 978-7-5307-5130-5

I. ①红… II. ①小… ②兴… ③关… III. ①童话—作品集—日本—现代 IV. ①I313.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第064234号



【日】小川未明 著 兴远 关梦露 译

选题策划: 北京时代华语图书股份有限公司

出版发行: 新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地址: 天津市和平区西康路35号 (300051)

出版人: 纪秀荣

电话: (022) 23332422

传真: (022) 23332422

经销: 全国新华书店

印刷: 北京瑞禾彩色印刷有限公司

开本: 700mm × 1000mm 1/16

字数: 80千字

印张: 13.5

版次: 2011年5月第1版第1次印刷

定价: 26.80元

最纯美最瑰丽最奇幻的童话

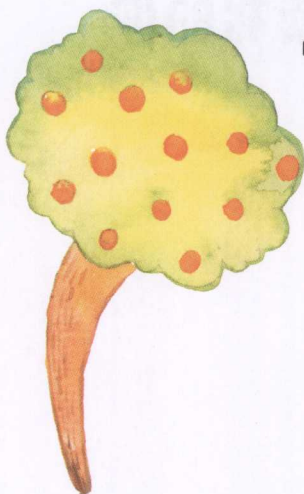
献给最爱读书的你





目 录

红蜡烛和美人鱼	☆☆☆	4
三位王子	☆☆☆	16
天使妈妈的孩子	☆☆☆	19
星星们的谈话	☆☆☆	28
电线杆子和奇怪的男人	☆☆☆	35
女孩和娃娃	☆☆☆	41
大树和彩云的故事	☆☆☆	43
花和少年	☆☆☆	47
灯笼的故事	☆☆☆	51
冬季老婆婆	☆☆☆	53
被绑起来的鸭子	☆☆☆	60
不叫的蝈蝈	☆☆☆	66
城里的小姐	☆☆☆	68
国王的茶碗	☆☆☆	72
钟和旅行僧	☆☆☆	79
托钵僧与蝴蝶	☆☆☆	82
螃蟹和小麻雀	☆☆☆	86
小鱼遇险记	☆☆☆	90





胜子与小狗	☆☆☆	97
幸福的剪子	☆☆☆	107
丢失了的木偶	☆☆☆	113
树下的网	☆☆☆	118
爬上天的孩子	☆☆☆	120
牛和野狗	☆☆☆	128
知更鸟和酒	☆☆☆	130
永不再来的旅行者	☆☆☆	138
劳伯鸟和杉树	☆☆☆	146
农民与马	☆☆☆	151
手足情深	☆☆☆	155
蓝色的煤油灯	☆☆☆	160
小 红 花	☆☆☆	170
水车讲的故事	☆☆☆	175
猎人和熊	☆☆☆	181
会唱歌的乌鸦	☆☆☆	183
幸 福 岛	☆☆☆	193
南方物语	☆☆☆	201





红蜡烛和美人鱼

美人鱼住在深蓝色的大海里。有时，美人鱼会爬到岩石上，一边眺望着周围的景色，一边拨弄着自己的鱼尾和飘扬的长发。

月光从云缝里透出来，凄凉地映照在波浪之上。无论朝哪一边看，眼前都是一望无际、翻腾起伏的惊涛骇浪。

多么凄凉的景色啊！美人鱼想：自己的样子与人类并没有什么太大的不同，和其他的鱼类比起来，自己的心灵和样子也许更像人类吧！既然如此，自己为什么还要和鱼类一起生活在冰冷、黑暗、阴郁的大海里呢？

美人鱼一想到漫长的时光里，连一个说话的对象都没有，就忍受不了。于是，一到月光皎洁的夜晚，美人鱼便会浮上海面，在岩石上眺望远方，陷入各种各样的幻想之中。

“听说人类住的镇子很美，据说人类比鱼类更善良。虽



然我们的外表很接近人类，但毕竟是生活在鱼类之中，所以即使到了人类中间，也是不能生活的吧？”美人鱼想。

这是一条美丽的雌性美人鱼，而且正怀着身孕。

“我们已经在凄凉的大海里，住了很久很久了，已经不再盼望去明亮、热闹的人类世界了。可是，正因为如此才不能让即将出生的孩子，也跟我们一样生活在寂寞、阴暗的大海里……

“虽然离开孩子，我会更加孤独、更加痛苦，但只要孩子能过上幸福地生活，就是我最大的幸福了。

“听说这个世界上最善良的生物就是人类了。我还听说，人类从不欺负和折磨那些可怜无助的生物。一旦接受了，就绝对不会抛弃。幸运的是，我们不仅脸型很像人类，而且上半身也跟人类一模一样。既然我们在鱼类的世界里能生活下去，当然在人类的世界里也能生活下去了。一旦人类收养了我的孩子，一定不会狠心抛弃的……”美人鱼这样想着。

“至少要让我的孩子在热闹、明亮和美丽的小镇里长大。”美人鱼怀着这种仁慈的母爱，决心把孩子生到陆地上去。“虽然这样一来，我可能再也见不到自己的孩子了，但是孩子一定会和人类成为朋友的，也一定会过上幸福生活的。”



远处的海岸上有一座小山，美人鱼透过微澜的波浪，看得见山上神社一闪一闪的烛光。一天夜里，美人鱼为了在陆地上生下孩子，穿过冰冷、黑暗的波涛，朝着陆地游去。

海岸边有一座小镇，小镇上有各种各样的小店。在有神社的那座小山的脚下，有一家卖蜡烛的小店。店里住着一对贫穷的老夫妇。老爷爷专门做蜡烛，老奶奶在店里卖蜡烛。小镇里的人和附近的渔民去神社参拜时，总要顺路到这家店里来买几根蜡烛。

山上长满了茂密的松树，神社就坐落在松林之中。松林在海风的吹拂下，整日呜呜地叫着。每到晚上，从远处的海面上就可以看见神社里闪烁的烛光。

有一天晚上，老奶奶对老爷爷说：“咱们能过上这样的日子，真是多亏了神明保佑！要是这座山上没有神社，蜡烛也就卖不出去了。咱们真应该感谢神明呀！既然想到这儿，我这就上山去拜拜神明吧！”

“你说得太对了。我虽然也每天在心里感谢神明，可是整天忙着干活儿，常常顾不上上山去拜神明。多亏你想起来了，也替我好好感谢感谢神明吧。”老爷爷回答说。

老奶奶慢慢地走出了门。这是一个美丽的月夜，外面如同白天一样明亮。老奶奶在神社拜完了神明，从山上走下来的时候，看见石阶下有一个婴儿在伤心地啼哭。

“多可怜啊，一个弃婴。是谁把婴儿丢在这种地方呢？”





可偏偏就让我在拜完神明回来的路上碰到了，这一定是什么缘分吧！就这么不理不睬，是会受到神明的惩罚的。

一定是神明知道我们夫妇没有孩子，才恩赐给我们的。回去跟老头子商量商量，就收养了这个婴儿吧。”老奶奶在心里嘀咕着，把婴儿抱了起来。

“噢噢，好可怜啊！好可怜啊！”老奶奶说着就抱着婴儿回家了。

老奶奶回来后，把事情的经过从头到尾跟老爷爷说了一遍。老爷爷也说：“这确实是神明恩赐给我们的孩子，要是不好好地抚养长大，是要受到惩罚的。”

于是，这对老夫妇决定收养这个婴儿。这是一个漂亮的女婴。当老爷爷和老奶奶打开她的包裹，想要检查一下婴儿身体有没有伤时，结果让两人大吃了一惊：这个可爱的婴儿的下半身不是人的模样，而是鱼的形状。老爷爷和老奶奶都觉得她一定是传说中的美人鱼。

“这可不是人类的孩子啊……”老爷爷看着婴儿说。

“我也是这么想的。虽说不是人类的孩子，可是你看她的小脸多白嫩光滑，多可爱啊！”老奶奶说。

“说得也是，没关系。既然是神明恩赐给咱们的孩子，咱们就该好好地把她养大。她长大后，一定会是一个聪明乖巧的孩子。”老爷爷也表示赞同。



从这一天起，老夫妇就开始精心地养育这个女婴。随着时间的流逝，女婴渐渐地长成了一个性情温顺又很聪明的美丽女孩。女孩有一双水汪汪的大眼睛和一头漂亮长发，皮肤白里透红。

女孩长大了，察觉到自己的样子与别人不太一样，所以很害羞，不肯在人前露面。但凡是见过这个女孩的人，都会被她的美貌倾倒。有些人就是为了想一睹她的芳容，才特意跑来买蜡烛的。

老爷爷和老奶奶只好对他们说：“我们家闺女内向害羞，不愿意见人。”

老爷爷在里屋一刻不停地做着蜡烛。女孩想，如果在蜡烛上画上一些美丽的图案，大家一定会更喜欢的。于是，她把自己的这个想法告诉了老爷爷。老爷爷说，那你想画什么就画什么吧！

女孩用红色的颜料，在白色的蜡烛上画上了鱼呀、贝壳呀、海草什么的。虽然她从来没有学过画画，但却画得好看极了。这让老爷爷很吃惊。不论是谁，看了蜡烛上的画，都会想要那根蜡烛，那些画似乎蕴藏着一种不可思议的力量与美丽。

老爷爷感叹地对老奶奶说：“当然画得好了，不是人画的，是美人鱼画的嘛！”

“请卖给我带画的蜡烛！”从早到晚，店里都挤满了买



蜡烛的大人和小孩。小美人鱼画着画的蜡烛很受大家的欢迎。

后来，慢慢还出现了一个神奇的传说。说是如果在山上的神社供奉这种有画的蜡烛，再把烧剩下的蜡烛带在身上出海，无论遇上多么大的暴风雨，都不会发生沉船的灾难。人们一传十，十传百，这个传说就这样流传开了。

“那座神社里供奉着海神呢，用好看的蜡烛上供，海神当然高兴了。”小镇上的人都这么说。

因为蜡烛店里的蜡烛好卖，老爷爷每天从早到晚拼命地做着蜡烛，一边的小美人鱼忍着手痛，有红色的颜料在蜡烛上不停地画着画。

“把我这样一个不同于人类的孩子养大，又百般疼爱，我不能忘记了他们的养育之恩啊！”小美人鱼被这对老夫妇的善心感动，大大的眼睛里常常会闪烁着泪花。

这个传说传到了很远的村子里。远方的水手和渔民想要带画的蜡烛，特意从遥远的地方赶来。他们买了蜡烛上山，拜完神明之后，就点上蜡烛上供，等蜡烛烧成短短的一小段之后，再把它带回去。因此，无论是在晚上还是在白天，山上神社都闪烁着烛火。特别是夜里，从很远的海面上都可以看见神社里美丽的烛火。



“真是让人感恩不尽的神明啊！”海神的名声大振，连这座小山也因此出了名。但是谁也没有想过不分昼夜在蜡烛上画画的小美人鱼有多辛苦。小美人鱼好累啊，她常常会在美丽的月夜把头探出窗外，含泪眺望着那遥远的让她日思夜想的深蓝色的大海。

有一次，从南方来了一个走江湖的商人。他打算到北方来找些稀罕的玩意儿，好拿到南方去卖钱。江湖商人不知是从哪里打听到，有位美丽的姑娘会在蜡烛上作画，而且不是真正的人类，而是世上罕见的美人鱼。有一天，他偷偷地来到老夫妇的蜡烛店，说他肯出大价钱，要他们把美人鱼卖给他。

一开始，老夫妇觉得姑娘是神明赐给他们的，不能轻易卖掉，否则会受到神明的惩罚，于是就没有答应。虽然江湖商人一次又一次被拒绝，可是他还是不甘心。有一天他又来了，还煞有介事地对老夫妇说：“从古时候起，美人鱼就被认为是不祥之物。如果你们不赶快丢弃她，很快就会大难临头的。”

老夫妇最终还是听信了江湖商人的话，加上可以卖一大笔钱，夫妻俩一盘算也就昧着良心答应把小美人鱼卖给江湖商人了。

江湖商人得到了自己想要的结果，满意地回去



了，说要过几天再来领小美人鱼。

当小美人鱼知道了这件事时，吃惊得不知如何是好！内向、温顺的小美人鱼害怕离开家，害怕到千里之外、陌生而又炎热的南方去，于是便哭着央求老夫妇：“我什么活儿都能干，请不要把我卖到陌生的南方去。”

然而，老夫妇的心肠在金钱的诱惑下已经变得像铁石一样坚硬了。不管小美人鱼怎么说，他们都听不进去了。小美人鱼把自己关在屋子里，从早到晚不停地在蜡烛上画画，一粒米也不吃，一口水也不喝。她画呀，画呀，画好的蜡烛把整个房间都堆满了。可是老夫妇看见了，既不觉得可怜，也不觉得哀伤。

一个月光皎洁的夜晚，小美人鱼一边独自倾听着大海的涛声，一边想着自己的未来，不由得悲伤起来。当她听着涛声的时候，总觉得远处有谁在呼唤自己，于是就朝窗外望去。可是，月光下无边无际的湛蓝的海面上，什么也没有。

小美人鱼又坐了下来，继续在蜡烛上画起画来。就在这时，外面传来了一片嘈杂的嚷嚷声。上次出现的那个江湖商人来领小美人鱼了。他的车上放着一个装有铁栅栏的四方形的笼子，这个笼子曾经装





过老虎、狮子和豹之类的动物。

江湖商人说，尽管小美人鱼看起来很温顺，但毕竟是海里的兽类，所以还是要像对待老虎、狮子一样对待她。等小美人鱼看到这个笼子时，恐怕魂都要吓飞了吧？



小美人鱼对这些一无所知，这个时候她还在埋头画画呢。就在这时，老爷爷和老奶奶走了进来：

“好了，你该走了。”说完，就要把她带走。

因为被催得太紧，小美人鱼来不及给手上拿着的蜡烛画上画，就用剩余的颜料把它们全都涂成红色的了。

临走的时候，小美人鱼手里拿了三根红蜡烛，作为自己这段伤心回忆的纪念。

这个夜晚非常平静，老爷爷和老奶奶关好了门，睡觉了。可是半夜时分，门外传来了咚咚咚的敲门声。老爷爷年纪虽大耳朵却还挺灵。他听到了敲门声，就想：是谁呢？

“谁呀？”老奶奶问，可是没有人回答。接着，又传来咚咚咚的敲门声。

老奶奶起来，把门打开一条细缝，朝外看去，只见一个皮肤白皙的女人站在门口。

女人说自己是来买蜡烛的。只要能赚钱，哪怕是一点点，老奶奶也绝不会露出不耐烦的神情的。于是，老奶奶从里屋抱来装着蜡烛的箱子给女人看。这时，老奶奶吃惊地看



到女人乌黑的长发湿漉漉的，仿佛刚从海里钻出来一般，在月光映照下闪闪发亮。女人从箱子里拿起了一根红蜡烛，出神地盯着看了很久，最后付了钱，拿着红蜡烛走了。

老奶奶拿着钱走到灯光下一看，才发现那不是钱，而是贝壳。老奶奶知道自己被骗了，就气呼呼地冲出家门，追了出去，可是女人已经跑得无影无踪了。

那天夜里，天气突变，下了一场近年来罕见的特大暴风雨。而这时，江湖商人运载小美人鱼的船还在海上呢。

老爷爷和老奶奶心惊胆战地说：“这么大的暴风雨，那条船肯定是没救了。”

天亮了，海上一片漆黑，景色十分恐怖。那天夜里，无数条船遭遇了海难。

更奇怪的是，自从那天起，只要在山上的神社点燃红蜡烛，无论多么好的天气，都会立即刮起暴风雨。从此以后，红蜡烛就被视为了不祥之物。蜡烛店的老夫妇认为这是神明对自己贪心的惩罚，就关了蜡烛店再也不做生意了。

过去，只要带着给这座神社上供的小美人鱼画的蜡烛，就绝对不会在海上遇难；可是现在呢，哪怕只是看一眼这种蜡烛，这个人就肯定会遭受灾难，淹死在海里。

消息很快就传开了，谁也不来这座山上的神社参拜了。这么一来，过去曾经十分灵验的神社，现在却成了鬼门关了。没有一个人不在抱怨：这个镇上如果没有这个神

